

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Курчиков Юрий Сергеевич
Должность: и.о. ректора
Дата подписания: 02.07.2024 12:30:01
Уникальный программный ключ:
4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2558d7400d1

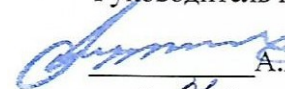
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Институт сервиса и отраслевого управления
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Руководитель направления
подготовки


А.П. Курчиков

« 31 » 07 2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)»

Направление: **05.06.01 «Науки о Земле»**

Направленность: «Гидрогеология»

**«Геология, поиски и разведка нефтяных и газовых
месторождений»**

Квалификация Исследователь. Преподаватель - исследователь

Форма обучения: очная/заочная

Курс 1/1

Семестр: 1,2/1,2

Аудиторные занятия 140/36 час, в т.ч.:

лекции – не предусмотрены.

практические занятия – 140/36 час.

лабораторные занятия - не предусмотрены.

Самостоятельная работа - 40/167 часа, в т.ч.:

Контроль – 36/13 час.

Вид промежуточной аттестации:

Зачет – 1/1 семестр

Экзамен - 2/2 семестр


Общая трудоемкость – 216/216 (часов

6/6 зач. ед.

Тюмень, 2020 г.

Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 05.06.01 Науки о Земле (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 870 от 30 июля 2014 г.

Рабочая программа рассмотрена
на заседании кафедры иностранных языков
Протокол № 1 от «31» августа 2020 г.

Зав. кафедрой ин.яз.  И.Г. Пчелинцева

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий выпускающей кафедрой



А.Р. Курчиков

Рабочую программу разработал:

Ю.В. Сурмятова, доцент кафедры иностранных языков, к.ф.н. 

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1. Цель дисциплины

Основной целью изучения английского языка аспирантами является совершенствование практического владения английским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать английский язык в научной работе.

1.2. Задачи изучения дисциплины

Достижение цели обучения достигается реализацией следующих задач:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на английском языке для написания научных работ.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Иностранный язык» (Б.1.Б.01) относится к базовой части блока Б.1 учебного плана по направлению.

При успешном овладении дисциплиной «Иностранный язык» аспирант обладает теоретическими и практическими навыками иноязычного общения.

Учитывая сферу реализации иноязычной компетенции, ее использование в научной и профессиональной деятельности, освоение данной дисциплины непосредственно связано с овладением гуманитарными и специальными дисциплинами основной направленности аспиранта.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование универсальных компетенций.

Таблица 1

Номер/ индекс компе- тенций	Содержание компетенции или ее части	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны		
		знать	уметь	владеть
УК-3	Готовность к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<ul style="list-style-type: none">- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);- требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике.	<ul style="list-style-type: none">- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностр. языка во всех видах речевой коммуникации,- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;- вести диалог в	навыками обработки и анализа иноязычной научной и специальной литературы на иностранном языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций в зарубежных

			<p>ситуациях научного, профессионального и бытового общения</p> <ul style="list-style-type: none"> - аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, - читать оригинальную научную литературу по специальности, - применять навыки письменной речи - пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации. 	источниках
УК-4	<p>Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений</p>	<ul style="list-style-type: none"> - подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь; - переводить и реферировать специальную литературу; - подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы; - объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах. 	<ul style="list-style-type: none"> -навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; - навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов и тем дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Грамматика	<p>Простые, сложные, распространенные предложения. Порядок слов в предложениях.</p> <p>Временные формы глагола в немецком языке. Способы</p>

		<p>выражения модальности. Инфинитив и причастные обороты в различных конструкциях. Модальные конструкции. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II Пассивный залог Распространенные определения Сложные предложения. Порядок слов в сложносочиненных, сложноподчиненных предложениях Виды придаточных предложений. Порядок слов в придаточных предложениях</p>
2	Лексические темы	<p>«XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по направлению (просмотровое чтение). «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по направлению (просмотровое чтение). Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (немецкие, американские издания) по направлению. Актуальные проблемы современной науки. Специфика научного исследования. Работа с научными аутентичными источниками и изучение передового опыта в профессиональной области.</p>
3	Разговорные темы	<p>Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования. Сфера исследования и его актуальность. Научная конференция. Обсуждение актуальности исследования. Научный эксперимент.</p>
4	Письмо	<p>Изложение содержания научного текста в форме резюме. Написание докладов и конспектов. Написание научной статьи.</p>
5	Аудирование	<p>Приветствие, речевой этикет. Научная лексика в монологических высказываниях.</p>

4.2. Междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

Таблица 3

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1	Педагогика и психология высшей школы	+	+	+	+	+
2	Коммуникации в современных научных сообществах	+	+	+	+	+

4.3. Разделы (модули), темы дисциплины и виды занятий

Таблица 4

№ п/п	Наименование разделов дисциплины	Лекц., час.	Практ. зан., час.	Лаб. зан., час.	Семинар., час.	СРС, час.	Всего, час.
1	Грамматика	-	40/10	-	-	10/42	50/52
2	Лексические темы	-	44/12	-	-	10/42	54/54

3	Разговорные темы	-	24/6	-	-	9/37	33/43
4	Письмо	-	24/6	-	-	10/42	34/48
5	Аудирование	-	8/2	-	-	1/4	9/6
6	Подготовка к экзамену					36/13	36/13
Итого:		-	140/36	-	-	76/180	216/216

5. Перечень лекционных занятий - не предусмотрено

6. Перечень практических занятий

I семестр

Таблица 5

№ п/п	№ темы	Темы практических занятий	Трудо-емкость (час.)	Формируемые компетенции	Методы преподавания
1		Грамматические темы	20/5	УК-3 УК-4	тренинг, обучающий контроль, грамматико-переводной метод
2	1	Простые, сложные, распространенные предложения. Порядок слов в предложениях.	2/0,5		
3	2	Временные формы глагола в немецком языке. Способы выражения модальности.	2/0,5		
4	3	Инфинитив и причастные обороты в различных конструкциях.	2/0,5		
5	4	Модальные конструкции. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II	6/1,5		
6	5	Страдательный залог	4/1		
7	6	Модальные глаголы	4/1		
8		Лексические темы	22/6	УК-3 УК-4	дискуссия, тренинг, работа с печатными источниками
9	1	«XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по направлению «Образование и педагогические науки» (просмотровое чтение).	6/1,5		
10	2	«Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по направлению «Образование и педагогические науки» (просмотровое чтение).	6/1,5		
11	3	Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (немецкие, американские издания) по направлению «Образование и педагогические науки».	10/1,5		
12		Разговорные темы	12/3	УК-3 УК-4	деловая игра, ролевая игра, кейс-стадинг, наглядные методы
13	1	Моя специальность (образование и педагогические науки)	4/1		
14	2	Планирование и организация научной деятельности	4/1		
15	3	Методы научного исследования	4/1		
16		Письмо	10/3	УК-3	моделирова-

17	1	Изложение содержания научного текста в форме резюме.	5/1,5	УК-4	ние, работа с печатными источниками
18	2	Изложение содержания научного текста в форме аннотации.	5/1,5		
19		Аудирование	4/1	УК-3 УК-4	деловая игра, моделирование, тренинг, ситуативный метод
20	1	Приветствие, речевой этикет.	4/1		
Итого:			68 / 18		

II семестр

Таблица 6

№ п/п	№ темы	Темы практических занятий	Трудоемкость (час.)	Формируемые компетенции	Методы преподавания
1		Грамматические темы	20/5	УК-3 УК-4	тренинг, обучающий контроль, грамматико-переводной метод
2	1	Пассивный залог	4/1		
3	2	Распространенные определения	4/1		
4	3	Сложные предложения. Порядок слов в сложносочиненных, сложноподчиненных предложениях	4/1		
5	4	Виды придаточных предложений. Порядок слов в придаточных предложениях	4/1		
6	5	Согласование времен.	4/1		
7		Лексические темы	22/6	УК-3 УК-4	дискуссия, тренинг, работа с печатными источниками
8	1	"Актуальные проблемы современной науки". Работа с аутентичными источниками, по направлению «Образование и педагогические науки» (просмотровое чтение).	6/1,5		
9	2	Специфика научного исследования	6/1,5		
10	3	Работа с научными аутентичными источниками и изучение передового опыта в области информатики и вычислительной техники	10/3		
11		Разговорные темы	12/3		
12	1	Сфера исследования и его актуальность.	4/1	УК-3 УК-4	деловая игра, ролевая игра, кейс-стадинг, наглядные методы
13	2	Научная конференция. Обсуждение актуальности исследования.	4/1		
14	3	Научный эксперимент	4/1		
15		Письмо	14/3	УК-3 УК-4	моделирование, работа с печатными источниками
16	1	Написание докладов и конспектов.	6/1		
17	2	Написание научной статьи	8/2		
18		Аудирование	4/1	УК-3 УК-4	деловая игра, моделирование, тренинг, ситуативный метод
	1	Научная лексика в монологических высказываниях	4/1		

		Итого:	72 /18		
--	--	--------	--------	--	--

7. Перечень тем самостоятельной работы

I семестр

Таблица 7

№ п / п	№ раздела (модуля) и темы	Наименование темы	Трудо-емкость (час.)	Виды контроля	Формируемые компетенции
1		Без преподавателя	34 / 84		УК-3, УК-4
2		Повторение грамматических тем	5/15		
3	1	Множественное число существительных	1/3	устный опрос, письменный опрос	
4	1	Оборот haben / sein + zu + инфинитив	1/3	устный опрос, письменный опрос	
5	1	Личные местоимения. Безличное местоимение	1/3	устный опрос, письменный опрос	
6	1	Притяжательные местоимения	1/3	устный опрос, письменный опрос	
7	1	Указательные местоимения	1/3	устный опрос, письменный опрос	
8	2,3,4	Подготовка к аудиторным занятиям	8/20	устный опрос, письменный опрос	
9	4	Перевод текстов по специальности	15/41	письменный перевод	
10	2	Чтение дополнительной литературы	6/8	устный опрос, собеседование	
11		С аспирантом	1/2		УК-3, УК-4
12	2	Консультация по переводу профессионально ориентированного текста	1/2	собеседование	
13		С группой	5/-		УК-3, УК-4
14	4	Контрольный письменный перевод	1/-	письменный перевод	
15	1	Выполнение тестовых заданий по грамматике	1/-	тестирование	
16	3	Выполнение лексических тестовых заданий	1/-	тестирование	
17	4	Письменное реферирование профессионально ориентированных текстов	1/-	письменное реферирование текста	
18	4	Аннотирование профессионально ориентированных текстов	1/-	монологическое высказывание, письменное аннотирование текста	
		Итого:	40/86		

II семестр

Таблица 8

№ п / п	№ раздела (модуля) и темы	Наименование темы	Трудо-емкость (час.)	Виды контроля	Формируемые компетенции
1		Без преподавателя	-/79		УК-3, УК-4
2		Повторение грамматических тем	-/12		
3	1	Степени сравнения прилагательных и наречий	-/3	устный опрос, письменный опрос	
4	1	Числительные	-/3	устный опрос, письменный опрос	
5	1	Управление глаголов	-/3	устный опрос, письменный опрос	
6	1	Предлоги	-/3	устный опрос, письменный опрос	
7	2,3,4	Подготовка к аудиторным занятиям	-/18	устный опрос, письменный опрос	
8	4	Перевод текстов по специальности	-/35	письменный перевод	
9	2	Чтение дополнительной литературы	-/14	устный опрос, собеседование	
10		С аспирантом	-/2		
11	2	Консультация по переводу профессионально ориентированного текста	-/2	собеседование	
12		С группой	-/-		УК-3, УК-4
13	4	Контрольный письменный перевод	-/-	письменный перевод	
14	1	Выполнение тестовых заданий по грамматике	-/-	тестирование	
15	2	Выполнение лексических тестовых заданий	-/-	тестирование	
16	4	Письменное реферирование профессионально ориентированных текстов	-/-	письменное реферирование текста	
17	4	Аннотирование профессионально ориентированных текстов	-/-	монологическое высказывание, письменное аннотирование текста	
		Итого:	-/81		

Задание для самостоятельного письменного перевода профессионально ориентированных текстов, аннотационного и реферативного переводов

Самостоятельный письменный перевод профессионально ориентированных текстов предполагает формирование навыков перевода как профессионально ориентированных, так и научных текстов. Для успешного формирования навыков перевода аспиранту необходимо овладеть:

- базовым объемом знания в области перевода как профессионально ориентированных, так и научных текстов;
- навыком различать стилистические, лексические и грамматические особенности

немецкого языка, необходимые для адекватной передачи содержания профессиональных и научных текстов;

- умением пользоваться словарями и справочной литературой.

Для успешного овладения навыком аннотационного и реферативного переводов аспиранту необходимо:

- овладеть необходимым объемом знаний о данных видах технического письменного перевода, различать их между собой и знать структурные и стилистические особенности указанных видов перевода;

- сформировать навык извлечения и переработки исходного содержания, используя приемы семантической компрессии;

- овладеть различными видами чтения (просмотровое, поисковое и т.д.).

Объем текстов для перевода – 10000 п. зн.

Примерный список источников для самостоятельного письменного перевода профессионально ориентированных текстов, аннотационного и реферативного переводов:

1. “Erdöl & Erdgas - Schultreff.de” (электронный ресурс <http://www.schultreff.de/>)
2. “Erdöl und Erdgas in Deutschland” (электронный ресурс <http://www.erdoelergasdeutschland.wordpress.com/>)
3. “Philosophie Magazin | Für die großen und kleinen Fragen des Lebens” (электронный ресурс philomag.de/)
4. “Wirtschaft - SPIEGEL ONLINE - Nachrichten” (электронный ресурс <http://www.spiegel.de/wirtschaft/>)
5. “Maschinenbau in Zahl und Bild 2013 - VDMA” (электронный ресурс <http://www.vdma.org/documents/>)
6. “Die kontinentale Tiefbohrung bei Windischeschenbach (КТВ) - VFМG ” (электронный ресурс <http://www.vfmg-weiden.de/ktb.htm>)
7. “News aus Forschung/Technik/Kultur/Natur - bild der wissenschaft” (электронный ресурс <http://www.wissenschaft.de/>)
8. “Automobilbau: Die überschätzte Schlüsselindustrie | ZEIT ONLINE” (электронный ресурс <http://www.zeit.de/online/>)
9. “Technik - Wissen - FOCUS Online” (электронный ресурс www.focus.de/wissen/technik/)
10. “Neue Computer-Technologie setzt auf Kohlenstoff statt Silizium” (электронный ресурс <http://www.pcwelt.de/>)

8. Тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрено

9. Оценка результатов освоения учебной дисциплины

Таблица 9

Уровень усвоения РП (знаний, умений, опыта деятельности, требуемый для формирования компетенций УК-3, УК-4)	Оценка по дисциплине	Качество знаний и навыков аспирантов
---	----------------------	--------------------------------------

Повышенный уровень усвоения учебной программы	«Отлично»	1. Резюме выполнено в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств. 2. Содержание текста передано в полном объёме. 3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
Пороговый (входной) уровень усвоения учебной программы	«Хорошо»	1. Резюме выполнено в полном объёме, но с небольшими стилистическими лексико-грамматическими неточностями. 2. Содержание текста, в целом, передано, допускаются 2-3 ошибки. 3. Коммуникативная задача выполнена, но не в полном объёме. Беседа, в целом, логична и последовательна. Не всегда отмечается активное взаимодействие с собеседником, возникают некоторые затруднения при понимании друг друга. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен, имеются 3-4 негрубые грамматические ошибки, не затрудняющие понимания и не искажающие смысл.
	«Удовлетворительно»	1. Резюме выполнено не в полном объёме и со стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими адекватное восприятие текста. 2. Содержание текста передано не в полном объёме. 3. Коммуникативная задача выполнена частично. Отмечаются нарушения в логике ведения беседы, не отмечается активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас не всегда соответствует поставленной задаче, грамматические средства однотипны, имеются грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания
Недостаточный уровень усвоения учебной программы	«Неудовлетворительно»	1. Резюме выполнено не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 2. Содержание текста не передано. 3. Коммуникативная задача не выполнена. Не может взаимодействовать с собеседником. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1 Карта обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

10.1. КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ ДИСЦИПЛИНЫ УЧЕБНОЙ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ

Учебная дисциплина **Иностранный язык (немецкий)**
 Кафедра Иностранных языков
 Код, направление подготовки 05.06.01 «Науки о Земле»

Форма обучения:
 очная: 1 курс 1,2 семестр
 заочная 1 курс 1,2 семестр

Фактическая обеспеченность дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Учебная, учебно-методическая литература по рабочей программе	Название учебной и учебно-методической литературы, автор, издательство	Год издания	Вид издания	Вид занятий	Кол-во экземпляров в БИК	Кол-во обучающихся, использующих указанную лит-ру	Обеспеченность обучающихся литературой %	Место хранения	Электронный вариант
Основная	Зольникова, Юлия Викторовна. Немецкий язык для аспирантов. Deutsch für Aspiranten : учебно-методическое пособие для практических занятий для аспирантов, обучающихся по всем направлениям очной и заочной форм обучения / Ю. В. Зольникова ; ТИУ. - Тюмень : ТИУ, 2017. - 84 с. - Электронная библиотека ТИУ.	2017	УМП	ПР	5+ЭР	2	100	БИК	+
Дополнительная	Молодых-Нагаева, Елена Геннадьевна. Немецкий язык : грамматика : учебное пособие / Е. Г. Молодых-Нагаева ; ТюмГНГУ. - Тюмень : ТюмГНГУ, 2012. - 112 с. : ил., табл. - Электронная библиотека ТИУ.	2012	УП	ПР	45+ЭР	2	100	БИК	+
	Потёмина, Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс : практическое пособие / Т. А. Потёмина. - Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. - 134 с. - URL: http://www.iprbookshop.ru/23807.html . - Режим доступа: для автор. пользователей. - ЭБС "IPR BOOKS".	1991	УП	ПР	ЭР	2	100	БИК	+

Зав. кафедрой ин.яз.

 И.Г. Пчелинцева

Согласованно с БИК

« » _____ 20__ г.

Д.Х. Каюкова



 Д.Х. Каюкова

10.2. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Электронная библиотечная система e-Lib – <http://elib.tsogu.ru>
2. Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitrans.ru>
3. Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
4. Познавательная информация носителей языка – www.suite101.com/reference/british_studies
5. Википедия, энциклопедия – <http://ru.wikipedia.org>

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 10.1

Перечень оборудования, необходимого для успешного освоения образовательной программы		
Наименование	Кол-во	Назначение
Компьютер	1	Проведение лекционных и практических занятий
Видеопроектор (или интерактивная доска)	1	
Планшет-камера	1	

**Дополнения и изменения
к рабочей программе дисциплины
Иностранный язык (немецкий)
05.06.01 Науки о земле
Направленности: «Гидрогеология»,
«Геология, поиски и разведка нефтяных и газовых месторождений»
на 2021 – 2022 учебный год**

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» актуальна для 2021/2022 учебного года.

Дополнения и изменения внес:

Доцент кафедры


Иностранных языков, канд. соц. наук  Э.М. Шарипова

Дополнения (изменения) в рабочую программу рассмотрены и одобрены на заседании кафедры Иностранных языков.

Протокол от «30» августа 2021 г. № 01.

Зав. кафедрой ин.яз.  И.Г. Пчелинцева

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель направления, профессор, д. т. н.  С.К. Туренко